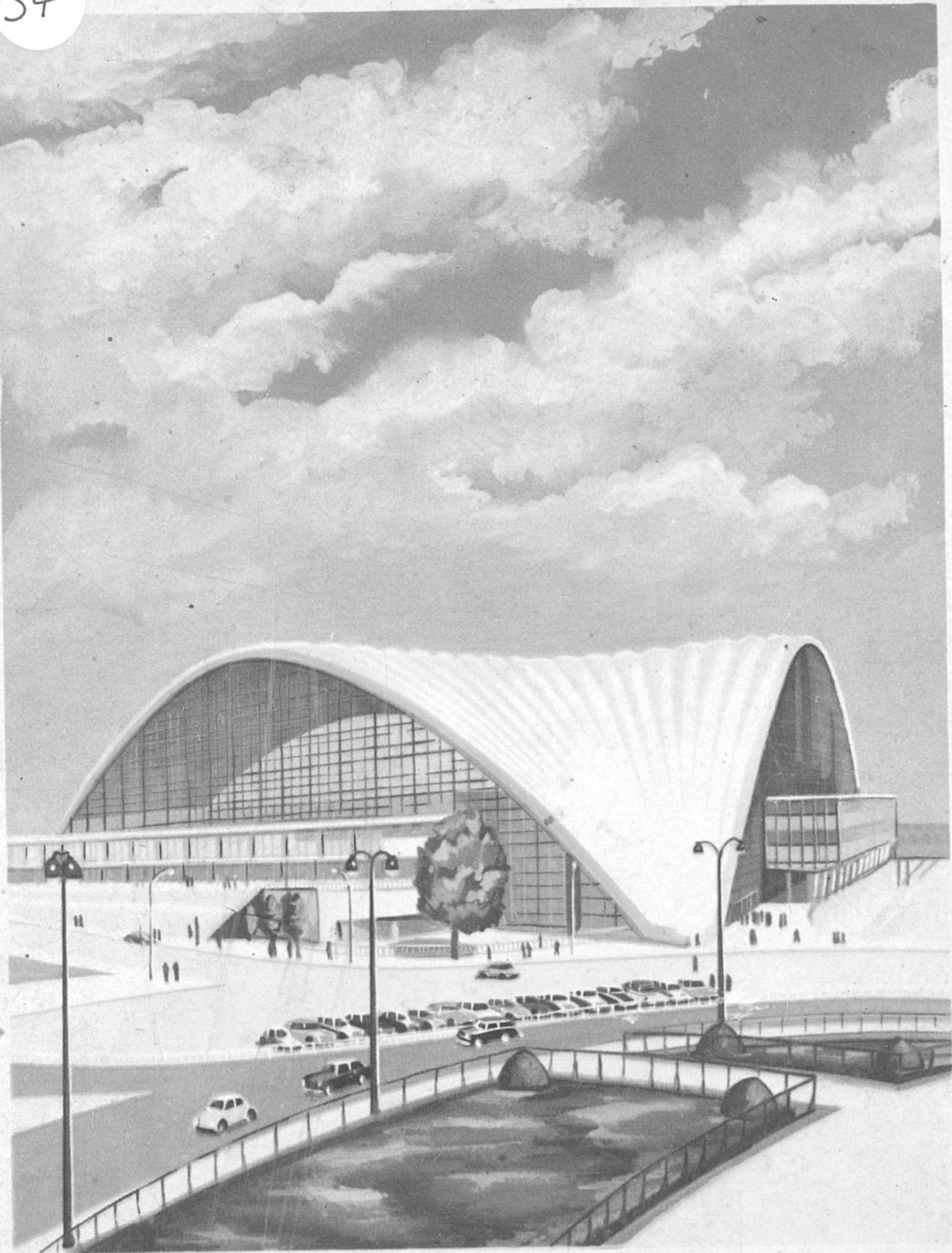




# CAHIER

ASPECTS DE LA TERRE  
LES GRANDES RÉALISATIONS FRANÇAISES  
LE PALAIS DE LA DÉFENSE N° 12





# KRENN LAVARIOU

An amzer.

— An hedeleg ha Gouel yann a laka ar bloaz etre daou rann.

( — Adaleg an hedeleg betek ma vez bisou en haleg a vez goañv-Kalet

— Da ouel chandelour. Eo deiz da bep micherour. Hemet d'ar gwiader ha d'ar c'hemener. Ar re-se zo daou luguder.

— Da ouel Berched : Hanter ar plouz. hanter an Ed. Un arewal poazh hag unan malet Hag an hanter brasan war ho solier ...  
— Mar gallet -

— Deiz ouel Sant Mathias. E Kroz ar big he neizh. Deiz gwener ar grouz. A hor ebarzh.

— Da sul ar c'hasimodo vez forret ar c'hozh podou

— Pa vez gwelet un ovel da ovel yann  
Da ovel Mikel vez gwelet Kant

---

— Da viz mae. Lamm'ra'r segal dreist  
ar c'hae.

---

— C'hwerrig, c'hwegh e hwegh.  
A laz'h ar roualc'hig war he neig'h.

---

( — Loar was d'an kedeleg.  
gwerzh da gazeq ha pren ed.

---

— C'hoario meurzh ar pezh a garo  
Ur c'hostez eus ar c'hleuz a dommo.

---

— C'hoario meurzh pezh a garo  
Park en Ebrel a vezo  
Park bras pe Gasimodo.

---

— Da ovel ar chandelour goude Koan  
Ez a ar c'hantelor en tan.

---

— C'hwerraz a c'hwegh, a gemer hag a lez

---



— Pa erru an Eost a ya ar mevel da vestr

— Da ouel Mikel da c'houlou deiz  
Eman an Tri Roue er C'hreist eiz

— Gouel Mikel hag an antou  
A laka kalz d'cheñchamanchoù.

+ — Pa ya miz Here en e hent  
Antronoz : gouel an Hollsent.

— Da sul ar bleunioù  
E teu an naered ermaez ar c'hleuzioù

— Haz foar bleunioù  
E luf ar goukoug e Koad ar C'hramson

— Ar ran a gam arak miz Ebrel  
'Zo gwelloc'h dezhan tevel

— Meurlarvez kostez 'r c'hleuz. Paek 'tal an Lan.  
Mestklarvez 'tal an Lan. Paek kostez 'r c'hleuz

— Miz mae, re glaw berndez re nebeut  
bep eil deiz.

— Da ouel Maje  
ar fruez hell a zo darev.

— Sant Yord diwar e dorchenn (13 ebrel)  
A lak ar c'huzh tasut da vrekenn

— Pa vez an avel diwar Roc'h Kellaz  
Biskopzh Kozh vuoc'h na vrekellaz

— Sant Tual ha Sant Andrew: (fin miz du)  
Arak bas ha hadañ tev  
Ha diwall eus al loened bev

x — E lec'h ma Kar Doue e ra glav

— E miz Genver e hal an deved ha e  
kor ar yer.

— Gwell eo maged fonn eget avel skorn

— Pa vez gwelet un aval da ouel Yann  
Da ouel Mikal vez gwelet Kant

— Pa glevet Kanan "Conditon"  
yt da Werlistin ha e kavfet foar



— Da Ouel sant Mark (25 Ebril)  
E Koutk pep hini en e bark  
Hag an hini n'eus park ebet a gontk en hent!

+ — Kamevedenn arask dek eur  
Trec'h ar sechour d'ar glebour

— Gwareg ar glaw diouzh ar beure  
Stag da gar ha kae darre  
Gwareg ar glaw diouzh an noz  
Glaw pe avel antonaz

— Pa diden<sup>\*</sup> an derw arask ar fo.  
Ez a ar merour da aotrou  
Pa diden ar fo arask an derw  
Ez a ar merour war e reur.

+ — Pa vez avel e vez gventet  
Ha pa vez Heol a vez krazet.

— Ruzell veure, Kuzul gwreg  
Gwech, ten da vat gwech da ket  
Ruzell noz, Kuzul Kozh veleq  
Tmzer vat a zo asuret.

\* didenwin = monter en sève, débouurer.

— Da viz Ebrel  
E Kousk an ozac'h hag e vev  
Da viz Mae  
E lavar ar mreg d'ar wakezh :  
Demp ivez

— Hanter genver : div eur deiz  
Hanter c'hwec'h teir na vez.

— An eizh hag an nav (ebrel)  
Eo hadañ piz ha far  
An nav hag an dek  
Piz ha far betek ar beg

— Pa gouezh an dour eus Korn an efen  
Eo mat hadañ ar winizenn

— Pa vez avel a vez gwentet  
Ha pa vez Heol a vez krazet (Eost gwechall)

— Gavratan hini vez en ti a glev ar  
goukoug da gentañ

— Goañv abred : goañv bepred



An dud - Al labour - A bep seurt

---

Monezh ar Bobl eo monezh Doue

---

Ur bedenn vera a ya d'an Kenñ  
Ur bedenn hir a sach a-dreñv

---

Pezh a deu diwar <sup>goude</sup> an diaoul  
A ya d'en honarn  
Ha choazh iwan un troad disthonarn.

---

gwell eo brud vat da bep hini  
Eget madou a-leiz an ti

---

gwell eo deskin mabig bihan  
Eget dastum madou dezhan

---

Ar c'haëran charetour  
A ziskar e garr

---

Ar gedon a bell a ya holl da lern

---

— Pelloc'h ez a an den gant e dog en e gorm  
egit gant ur vrazh

— Sotoc'h evit den en Kelen

— Gra pa ri tra

— N'eus droug ebet na serviffe d'ur vad  
bennak

— En esperañz a reo an den  
Hag eus ar groug ne ra den

— Warlerc'h ar rastell e teu ar forc'h

— Ken gwash an hini a dalc'h ar sac'h  
Evel an hini de lak ebarzh.

— Ar c'hargh he deus divskouarn  
diavaez ha diabarzh.

— E-lec'h m'eo stag ar c'harr  
a rank feuriñ pe gweriñ



— Neb a gign e vaout na gar ket anezhañ  
da douzañ

— Arabat fiziout en touchet  
O sonjal emañ Koustek

— N'eus siminal na divoget  
Na vez tan Kalz pe nebeut

— Pa vez Komzet eus ar bleiz  
A vez gwelet e lost

— Fortunioù pell : tour pe gestell

— Neb na sec'h ket e bal  
A sec'h e dal

— Diouzh ar beure eo gorro ar c'hevr  
Diouzh an noz bount da fri'n he revr.

— Yar a gam a goll he vi

— Tr plun a ra an evn

— Lorc'hafon . ehas bras ha brizilhonou

— Neb na glev nemet ur c'hloc'h  
Na glev nemet ur son

— an hini en deus hag a rō  
a ra mignoned en pep bro  
an hini en deus ha na rō ket  
Evel ur c'hi a zo sellet

— Mall en kas ne ya ket  
Mall en kaout ne deu ket

— Ur gwennege espernet  
a zo gwell eget kant disfignet

— Ur barner ha na selaou den  
'zo fall e varn, fall e lezenn

— Goude e hoarzhin e teu gouelan  
Goude e hoarin huanodin

— Un ali mat zo mat  
Na pa vez digant ur sod



— Pa serr un nor e tiger dir

— Arabat skein ar billig warlerc'h om trebez

— Diwar logod ne vez ket a raghed

— Ur marc'h hag en gant n eur e kraou-  
sawt n'eo ket ul leue

— Ur bec'h graet mat a zo hanter douget

— Chench soubenn ra vat  
Pa ya war wellaat

— Korf bras: Korf täch  
Korf bihan leun a gourach

\* — Labour d'ar gul: labour a-gul

— Diouzh feson vat diwallit  
Gant feson fall ne viot ket tromplet

— Keuz arak ne vez ket  
Keuz warlerc'h ne ~~d'ar~~ ket

— Ki skatet en devez aon rak dour beurel.

— Erru ur gont a vez  
Az a ar paour en goned.

— Buoch a fast he mare  
Cwell un all erite

— War ar marc'h mah a vez sket atav

— Pep bro he deus he giz  
Pep parrouz hec'h gliz  
Ha pep plac'h he hiriz

— Al logodenn n'he deus nemet un loull  
a zo boued sur d'ar c'harz

— N'ez eus kozh roter na gar he farez

— N'ez eus pilhenn na gar druilhenn  
Na plas d'hec'h astenn

— Hep ur begad pepr ha holen  
Eo goular ar soubenn



— Ne bad ket pell an anduilh  
Da lakat div ha div er soubenn  
Pa ne vez nemet teir

— Chench a viliner a zo chench a laer

— Kendev gompes vi pa bresti  
Ha mab ar c'hast pa c'houlenni

— Bag na sent ket ouzh ar stur  
Ouzh ar garez a sento sur

— Bragig hep stur gant gwall avel  
'zo skoet sur war ar roc'hell

— Hep he vamm ernig mar ga pell  
'zo hep dale boued d'ar sparfell

— Lavarout kaer dirak un azen  
Nemet koll amzer ne reer ken

— Lâms roc'hell n'eo netra  
Nemet dez vedin pe da soula

— aval bouc'het. N'eo ket 'vit n'em virout

— Intañv hag intañvez:  
Moc'h bet war ar penez

— An intañsion a ra tout. Nemet da rei  
Kerc'h d'ar c'hezeg ha da lakat Kig  
er soubenn

— Bugel graet: n'eus 'met en mezur

— Biskoazh lesvamm n'eo bet Karet  
A galon vat gant minorek  
Biskoazh lesvamm na garas ivez  
Bugel un' all evel he re

— M. hoc'h eus un ober d'ober  
Kasit hoc'h ober d'ober  
Da un' hag a oar ober  
Pe vane hoc'h ober d'ober  
Dre fast a c'houzout ober

— Kemmer hep rei. Lak' ar garantez da drein



— Gant boud ha gant fars  
Vez laret ar wirionez da gals.

— Gant bep seurt tud : vez graet astronoz  
Ha gant bep seurt Kig vez graet malarjez

— Buoc'h a red ar foarion  
Merc'h atav en danson  
'zo techet da wall-chanson

x — An himi n'eus ket istim : n'e vras  
Mont : lec'h all hag en devo

— An neft a ra re. ~~re~~ re re nebeut goude re.

— M. hoc'h eus e hoant da gaeut ur mignon mat  
N'it ket alies d'en gwelad

— Gouzout rein ha gouzout derc'hel  
Laka ar madou da badout pell

— Madou clastumet pront  
Gaspilhet pront a vezont

— an arc'hant fult a ra an dud fur

— Arc'hant douget n'eo ket arc'hant foetet

— gwell finesa eget nerzh  
Pa vez Kistinn d'ober berzh

— Ne c'houlzh ket Doue eus an Den  
Ken ma wel anezhan o viskan e  
roched en gen

— Paour a c'hounez. Paour a foett  
Paour 'n eus ezhomm galc'h ebet

— Broued un houc'h. Ya gant un houc'hig  
Ha 'met un houc'hig me ra Ken

— Ar gemenerien didalvez  
A lak un neudenn hir 'n o nadoz

— A van da van. Ez a adwerenn da goañ.

— Dre forzh Kanin Nouel  
Ec'h aije an Nedelec.



— Daou dra, tri dra : —

(— Daou dra hag a ya difonn :  
Madou beleion ha plouz etu (ed du)

— Tristan tri dra zo war an douar :  
Un oaled hep tan - Un ti hep gwieg  
Un daol hep bara ....

(— Vitan tri dra zo :  
Ur pimridig ganniad  
Ur paour glorius  
Un den kozh tano (tano = grivis)

— Diaetan tri dra da farnis gwechall :  
Henn d'ar c'hezeg  
Botou d'ar charretour  
Rodou d'ar c'hirri

— Daou dra vat (eme yann) :  
Ur bannac'h laezh fouloudeh  
Un tamm yod poazh mat ha dibouloud

x — Diw stumm da vont da brour :  
Laerezh ha labourat d'ar sul

---

— Dacu dra na vez ket awalc'h outo :  
an teil hag an arc'hant (er feurmion)

---

— Diw blac'h, teir blac'h  
Eke'h ma vez diou blac'h vez marc'had  
Elec'h ma vez teir vez four

---

— Soubenn an tri graig  
Dour, holen ha baraig

---

x — Tri dra gwall diaez d'ober :  
Lonkan ur c'harr houarn  
Lakal an tan en ur poullad dour  
Ha forsin un nor digor

---

— Tri ha tri emañ oadou ar c'hi :  
Tri bloaz o vont da gi  
Tri bloaz ki  
Tri bloaz o vont maez a gi  
Ha tri bloaz Kozh Ki

---



— Heol toull ha loar vras  
Biskoazh da c'hlar na vankas

+ — Rev gweun er c'hrest :  
Amzer gaer ha fresk  
Rev gweun en diskar  
Amzer c'hleb hep mar

— gwell eo d'ar c'hazh mantout d'e gaeu  
Evit d'ar glav mantout d'ar rev

+ — Doe noz an Nedelez na goust den  
Nemet an touseg ha mab an den

— An hini a lip ar gaster gant e viz  
N'eus ezhomm nag houch na gwiz.

— gwell eo ur marc'had graet n'ur c'hrog  
Evit chom daou vloaz da gontañ fagod.

— Konterien vras : gwerzherien ger

+ — Ar vuoc'h a ya bouez he c'horn  
Hag ar plac'h a bouez he dorn

— Kerc'h warlerc'h Kerc'h  
Etu diarc'hen or bloaz warlerc'h  
Ar merour en e dro  
Hag ar vereuri d'an astrou

— Sant Llaurens a suilh Kerc'h  
Hag a disilh gwiniz (10 Eost)

x — Rew da wener ar groaz :  
Rew betek gouel-Yann.

— Ul louarn kozh hag en pare  
Tegam ur bolez c'hoazh a gare

— Un euzegh yec'hed :ra nah d'un den klav

— Ken gwaiz eo an himi a dalc'h mat d'ar  
sac'h evet an himi a laka ebarzh.

x — Ar veleien hag ar merc'hed  
'zo gwell dud da gas Kezeg

— Pep ki en e loch a vez hardizh



— Un bouarn rug hag ur plankenn  
# rikour Kalz a chafeherien

— Ar bitiou pa zebr un: a gac'h diou (yar)

— Al bouarn a lavar foci d'ar yar  
Pa n'hell ket he zapout

— Disuzh ar ret n'eus ket a remed

+ — Al bouarn en deus seizh ard ha  
seizh-ugent. Ar c'hoazh n'eus met dasu.  
Pignat er wezenn ha lammat en traou

— Dasu bouarn Kamm a zo trec'h da  
unan eeün

— Heb a c'hoarim gant artizaned a zo sur  
da vezan stranet

Heb a c'hoari gant artizaned laer  
A zo sur da vezan stranet Kaer

— Bern n'eo ket mammenn

— Pa vez an erc'h war an douar  
Na vez na tomm na klouar

— Ur c'hazh manegh n'eo ket mat da logoda

— Kizhier bihan miz mae  
A zebz ar re all ane

— Etre fard ha mark (23 - 25 Ebrel)  
Ez a an heiz d'ar park

— Da fard Vazhe Bre :  
Ket an noz hag an deiz

— Da sul ar c'haзимodo  
E vez roet o faskou d'an diodou

— Kazimodo : Kazi mañet

— Da ouel Sant Yord  
E kousk ar mevel war e dorn

— Ur plac'h veze. N'eo ket mestr d'he grawn



— Lemmel hep lakaat  
N'eo Ket da bad'

— Dent abred : Bugale bepred

— Da c'hertoz ar geot da sevel  
E war ar saout gant an waon

— Dalc'h ha me : gigno  
Un hanter eus ar c'hroc'hen az pezo

— Pa deu an deliou araok ar bleun  
Mamm an awalon he devez Keuz.  
(Pa an ever sistr)

— Ur c'hi m'et : hanter savet  
Ur c'hazh m'et : hanter lazhet.

+ — Term - term a bad da viken

— N'eo Ket mat d'ar merour Klevet Kog e  
avtron o Kanan.

— N'eo Ket gant doue sklaer a vez gwellaet  
ar mroc'h

---

— N'eo Ket stank. Nef a zo fur ha frank

---

— Pec'hed anavezet a zo hanter bardonet

---

— Gortoz pell zo gortoz mat  
Pa deu an traou da vat

---

— Penc'henn Kozh ruoc'h a zo da  
sachañ war he lost

---

— Gwell eo sentin diouzh ar mestr  
 eget n'eo ober labour vat

---

— P'emeur erru war ar gwall  
Eo well born vit dall

---

— Gwelloc'h eo dont en dro diwar hanter hent  
Eget n'eo ober ur gwall veaf.

---



— Rimodellou Micherion —

— Kemener : Fliou fliou va sigailh  
Dinall da vankout war da dailh  
Ha te va beskenn  
Bount da nadoz penn da benn

— Dour er soubenn ! Erre eo ar gemenerien

— Ar c'hemenner na n'eo ket den  
Nemet Kemener na n'eo Ken  
Ar c'hemenner na n'eo ket  
Bezoin interret en denar binniget  
Bezoin interret : Kreiz ur parkad Kerc'h  
Holl chas ar barrouz war e lerc'h

Marichal : Marichal du baribolett  
Skei war an tamm : Korf e roched

Gaviader : Bet an oac'h ha bet ar wreg  
Ha gwerzh butun n'eus ket bet  
Bet ar wreg hag aet en hent  
Greomp lier evelkent  
Taol ha taol, taol ha taol  
Taol ha taol taol ha taol

Ar ramoner : Ramonesi ! Ramonesa !

Pemp Kvenneg hag e damm bara !

---

Ar marc'hadour higolennou : Mein Lemman !

Mein da Lemman ! Mein<sup>a</sup> Lombardi !

---

Dour er soubenn !

Erru 'r gemenerien !

---

x Loar Ebrel da viz mae  
gwashoc'h vit an diaoul a vez.

---



+ — Bloavezh hogen: bloavezh ed  
Bloavezh irin ne vez ket.

+ — Bloavezh e hrouled, derw: bloavezh etu (ed du)

— Glaw ar mizien du a antre el toened betek  
o aru.

— Kudenn a zo Kudenn  
Ra vez aet ar spell en he c'herc'henn

+ — Fost na dap ket. Just na skoulm ket

+ — Ur gaoz fall a red betek ar mor  
Ur gaoz vat a chom e toull an nor

— Brud vat 'chom toull an nor.  
Brud fall ga betek ar mor.

— Meb a laz ar garlostenn gant e viz  
A reser bennozh sant Maoris

— Ar c'hentañ mont eo ar berenn Konk

x — An hini a ya d'e vele gant sec'hed  
A dihum gant yec'hed

---

— Milin g. Kernafrag.

Pa vez dour ne vez ket a Ed

Pa vez ed ne vez ket a four

Ha pa vez an eil seurt hag egile

Veze ar vilin war de c'hoqtez

Pe ar miliner en e vele

---

— Fallañ ibilh a vez er c'harr a vez da  
gentañ o wigourat

---

— Pa 'z ay ar vilin en-dro K ramponezh  
pe vara a vezo.

---

— Un denig bihan hag en trist

Dre vertuz ur chopinad sistr

Hag en ne vez ket brasoc'h eget ur c'hwmandon

En devez nerzh ha galloud Samson.

---

— Hac'h betek prou:

Eo gwellañ testeni 'zo.

---



— An hini a ra glaw deiz e lured  
En devez bugale pimmik pe... mec'hiek!

— An neb a glask lazhañ e gi a lavar e vez klav

— En em c'hlaç-hariz o prometin  
Hag en em rikour o virout

\* — Gras Doue a zo bras :  
Leun kof ha manet c'hoazh!

— Madou ar bed-mañ zo d'an hini a dap a dap.

— Pa vez ar brasañ ar brezel e vez an neañ  
d'ar ploc'h

— Al lip a zo mah. Met n'eo ket enorapl.

— Pa vez oet an gfer war o c'hud  
A vez anavezet an dud.

— An hini n'en deus ket penn a rank  
Kasout Treid

— Sul-ouel - pemdez hag en noz war ar gwele

— Evurus neb en deus Ti  
Rak ermaez eo gwall diabri

— Madou ar bed-mañ 'zo d'an neb  
a-dap-a-dap

— Ar gwaskañ stenn  
A ra ar c'hannañ gwenn

— Sistr pevargeff (jist parzek) :  
Trizek o Kerc'hat dour  
Hag unan o valañ avalou.

Kizhier bihan miz mae  
A gebr ar re all ane

—  
Am hini a bren marc'had mat  
hag a wez'h Ker  
'zo sur dindan nebeut amzer  
d'ober e afer



— Pa vez ar moan an oanez  
E vez ar surañ eus he bloavez

---

— Ar c'herc'h re c'hounezet  
Ne ra vat ebet d'ar marc'h

---

— Serr da gasulagad ha digor da c'henou  
Hag e weli da vann-gozh o chaokat avalou

---

— Evel palastr ar wrac'h  
Ne ra na droug na vat

---

+ — Aluzenn diwar aluzenn  
A gas ar paour da binvik

---

+ — Bara fresk ha keuneud glas  
A lak' ar merour paour noaz.

---

+ — Washoc'h eo ur vrud tapet  
Ewit ur si koachet

---

— Well eo ur c'had tapet  
Ewit teir o redek

---

— Pig he vran a gan

— Bezo du he vezo gwenn  
Ar vaoutez 'gar bepred he menn

— Sant Loranz ar suilh Kerc'h  
Ma na vez ket araok a vez warlerc'h

— Pe : Sant Loranz an dirañser Kerc'h  
Pa na vez ket araok a vez warlerc'h

— An divizionou  
A ra ar marc'hadoù

— A viskoazh ed bet embannet dre holl  
Nep p'ur bennak a ray marc'hadoù fall  
A zo oblijet da goll

— Na pa rostfe 'r pluñ war ar vran  
Ur bugel bihan rank kaout ton

— Pep Bro he deus he giz  
Pep parrouz hec'h iliz  
Ha pep plac'h he hiviz



— Teod ar c'hi zo ur medisin  
Teod ar c'hozh un ampoezon

— Ar fō panevel d'ar vezh  
A rafe tan e glas Kouz vel e sec'h

\* — Ar Vretoned na gompont e yezh Bro c'hall  
Ken ma vezont mezo-dall

— Ur gasu plasch mat a ra bec'h d'ar wirionez

— gwel eo un ti liban  
Egec ur park bras

— Loue (leue) diwar loue  
A ra saout a-berz Doue

— Onner diwar onner  
Ha Koli diwar gzh' ruoc'h' (da dizon)

— Me : onie anwalc'h eus gwelet e liv  
En devoa c'hoant K... pe riv

— Eurus an nep en deus ti  
Rak ermaez eo gwall diabui

— Daou dra blivas d'ur beleg :  
Bezañ ainet da berson 'n ur barrouz sukursil  
Ha kaout un tengerier dall ha bougar

— Bloavezh bigest bezit fin  
Hadit Kerc'h ha lez ho lin  
Ar bloaz warlerc'h bet adarre  
Lakit an eil e plas egile

— Un troad jal dindan o Kazel  
Ur troad trench dindan ho fri  
Ur troad rastell keit ha c'hwil



— Mizioù ar bloaz —

( Mij du ha mij kerzu eo an daou viz dour  
mij genver ha mij c'hwerer etre daou'zo sec'hour  
mij menezh ha mij Ebrel a disec'h ar froullou  
mij mae ha mij heven laka gese er pradoù  
mij gouere ha mij Eost a dave an trevadoù  
Mij gwengolo ha mij Here a luegn ar solieroù

---





























# KRENN LAVARIOU a VROIOU ar SAV-HEOL

An nebeut Krenn lavarioù mañ zo tennet  
eus "L'orient par lui-même" g't Baldoon D'ingra

Krenn-lavarioù eus Bro Laos :

Pa vez klebet eo ret gwelout. Pa vez gwelet  
ret eo barn hervez ar galon.

Ene Kaer a dalv muioc'h eget neuz Kenedus

Evit barn un olifant eo ret gwelout e lost

Evit barn ur plac'h yaouank eo ret gwelout he mamm

Ur ruc'henn hec'h unan n'eo ket awalc'h  
evit ober un tantad.

Gant nav basianted ha nav dalc'husted e  
teuer a-benn d'ober barennou aour.

Al labour eo eienenn an holl vadou

Aezet eo dimp Kasut Keneiled d'azegañ eus  
taol ganimp. Rouez avat Keneil a risk e  
ruhez eridomp.

ar c'hans a dec'h diouzh an hini a  
c'houlenn re diganti

Pa izela an dour ar merion a zebr ar fesked  
Pa gresk an dour ar fesked a zebr ar merion

En dour fresk en em dastum ar fesked  
Eus an dour tomme e tec'hont - Ne vez ket  
paket Kelion g't grvinegr -

Lakat riz rostet etre daouarn ur marmouz  
= Rein perlez d'ar moc'h.

Pa vez Kouezhet an den, ne dremener ket  
dreist e gorf. Pa vez Kouezhet ur wezenn  
e c'heller tremenn dreist-hi



# KRENN-LAVARIOU E VRO KAMBODJE

N'ae'h eus gouli ebet, hag e c'halvez an droug  
Da c'houlz he ra ket dit gouzanv. Hag e  
Kemerev un ibilh evit e vroadan.

Ma vages tud taol pled eus o c'halon. Ma  
vages bened taol pled eus o dent.

Ma rez ur faos-kammad e adsavev. Met ma  
tifer digant ur ger dievezhiel e koust ker dit

Ar gouzieg a gouezh en islonk. an disuziek a  
sav d'an heñv.

Mard out taer dalc'h warnout da unan.

Mard out tavantek en em sikour.

Mar bez kinnigel kalz dit he gemer netra  
Ma c'h eus doan. bale rag eeün da gal  
ar pezh a ra doan dit.

Pep tra zo saourus da nep en deus naon  
N' eus netra digened da nep a gar

Na vez ket trubuilhet gant an distramm.  
N'em-lez ket da vont er arger.  
Ne sonj ket atav ez kounnar.  
Na bellaa ket ouzhit da vignoned.  
Na ra droug ebet d'ez enebourien.

Dre forzh sonjal e Koller an neudenn.  
Dre forzh chom gourvezek e Kourzher Klann.

Ar pezh a blij a ziflip - ar pezh ne blij  
ket atav e gaver etre e dreid.

Ar wag a dremen, ar c'hlan a chom.

An den mah, lavarout a reer eo nag  
An den habask lavarout a reer eo dist  
An den en deus intrudu lavarout a reer eo droug  
An den gouzdek lavarout a reer eo randonez

Na ziflip ket an hent kammigellek. Na gomer  
ket an hent eür. Kemer an hent pleustrek  
gant da-gendadoù.

Laeraz zo gounidus, met bezhin pakel a goust  
gwell ger.



C'hwec'h eo ar sukr hag ar mel. blizidik ha  
saourus o vlag. Sinvañ berabadel eo ar vlag-se.

---

Douster an hini hor c'helenn gant  
habakted zo c'hwec'h c'hoazh eget ar  
sukr hag ar mel. hag ar vlag-se a  
bad a-dreuz an oadbi.

---

Gra aluzenn. li'az peñ Kev Kev d'ar peñ a  
rei; rak da aluzenn no Kontet-dit er  
ruhez da zont.

---

## — KRENN-LAVARIOU SINA —

— Krec'hin mil dañvad na dalvezont ket  
foulineun un trôad louarn

Twalc'h a blun bernich war ur vag  
a c'hell he lakat da horellañ.

Ur stankenn n'eus ket a blas anwalc'h  
enni evit dasu dragon

N'er ket da werzhan keuneud war vord  
ur c'hoad. Na da werzhan jetked war  
vord ul lenn.

Pa vez bet riv d'an treid ar c'hwef a  
c'hell fakan kleved. Pa c'houzanv  
ar Bobl ar Stad<sup>re</sup> distabilek.

An aval sukrin ken c'houek eo e  
gorzhenn gwel c'hwerv. N'heller ket  
kaout tra peurvad ebet.



Ar c'higer a in em vag gant soubenn  
al legumaj, ar gveturier a vale rvar  
droad; ar poder na implif nemet  
skudelloù faout. Dalc'hmat eo an  
hini nesañ d'an dra ar fallañ servijer

---

Ar Gened pevarzroadek, gellout a ra  
bezañ ar c'haro.

Ar Gened daoudroadek, gellout a ra bezañ  
ar garan.

Ar Gened na zalc'h ket kont eus an  
river a barioù.

Ur c'hi bihan en deus kalon da in em  
gannañ gant un tigr.

Al labous-yar en deus hardiegezh awalc'h  
da bigosat al louarn

---

Krenn-lavar - Burma.

---

Ar Venec'h, an digemvez, a zo Kaer ~~fi~~  
p'ermaint, hi Kastiz.

Al loened pevarzroadek a zo Kaer p'ermaint  
hi lard. An dud a zo Kaer p'ez int  
gouziek. Hag ar merc'hed pa'z int dimezet!

---

## — KRENN-LAVAR a VRO PERS —

- Un deiz Kañval ar Profed oa iñ em gollet. Goude hir glask oa bet kavet.  
Ar Profed a c'houlennas digant e mevel:  
- Perak n'ho poa ket hualañ ar c'hañval dre e c'hlin p'ho poa e gontañ?
  - N'am eus ket stagel anezhañ dre m'am boa lakaet va fiziañs en Doue, eme ar mevel.
  - Ret eo war ar memes tro stagañ ar c'hañval ha kaout fiziañs, a respontas ar Profed!
-



## — KRENN LAVARIOU a VRO JAPAN —

- Den na stago gant an hevelep Kleze ar gadarnded hag ar brabanserez.
- Ret eo diwall eus tri dra : Ur tarpant, un den teodet mat hag ur wreg froudenus.
- mar pedit ur Bouddha na bedit nemet unan.
- Un den a laer aour vez bouñtet er prison, met ma laerfe ur vro vefe graet gantan ur Roue !
- glan a bep Katoni digas 'ran deoc'h an englev hag an unvaniezh.
- En em garit an eil eññ evel ma Kar ar vuoc'h he leue bihan.
- Ra vo ar mab, war atiz ar vamm he deus

e lakaet er Bed doufus e Kenver e dad.

- Ra vo ar vreg hegarah ha peoc'hus  
ha ra gomzo d'e fried gerioù c'hwek  
evel ar mel.

- Ra n'eo ket ar breur Katoni ouzh e  
Vreur. Ha ma na vo ket ar c'hoar  
drouk ouzh he c'hoar.

- Komzit an eil ouzh eile gt hegarated

- Kaveh a vez ur broadelour zoken i n ur  
geriadenn a eizh annezad.

- Hebeut a ruz 'Vez Kaveh i n un ti ma vez  
graet ennan muzik a-bed an deiz.

- E vit un den dall ul liv a dalv un all

- anez eo mont da droc'hañ ur pennbarzh  
ha eo echu d'ar stourmad



- Den vertuguss: yalc'h plad.

- Ur verc'h-Kaer fallakr: zo wathoch  
eget Kant diasul.

- Lagad gwidreüs ha genou dielevez ne  
vint gwelet morse war dremm ar vertug

- an neb a red div c'had a zilez unan  
hag a goll eben

- Mar bez enaouet daou dan er memes  
sal, unan anezho a rogedo.

- an hini a bren traou direh a wezh  
traou reh.

- Piv na c'houlennfe glav, ma farfe  
an heol berndez Doue?

- Diaez eo bezan Krenn-hep bezan taer

- atav eo ar fallakr a gav ar priman  
hent ar Santual.

- Pa oa an holl oc'h etlammun dirak lost dispar ar fain al laboured all a e harmas a unvouezh!
- Sellit 'ta ouzh e dreid! 'Glaout' ta e vouezh!

- 
- Grit ho Menoz evit ar bloaz war lu hed adalek an derou.

- 
- Divantit ho kwreg adalek an deiz Kentan.

- 
- Ar gaden n'en deus troad ebet. lügen mellow divaskell en deus.

- 
- Ne heuilhit morse ar gvalleur. gallout a rafe distrein war e c'hez

- 
- ar giboes a zo gwelloc'h marc, had er marc had. Meh taourusoc'h eo er maeziou
-



## KRENN LAVARIOU BIRMANI

— An nep en deus c'hoant beajin prim, ra gemero an hentou kozh.

— Derez ha derez a grafer war ar menez,  
— A damm da damm vez seret madoù.  
— Paz ha paz vez desket ar furnez.

— Brasoùh a-se ar gouiziegzh; Brasoùh a-se ar c'hanoù d'ober berzh.

— Ur vag re vihan zo d'ez da sturian  
ur c'hoermandon a zo aezel da feukan

— Ur c'hoer sonn e blunv zo aezel da  
zibluñva, un den a ya e kounnar  
n'en devo morse ar ger dinvez han.

## KRENN-LAVARIOU (Afrika Wenn)

— Ar pezh a heterz evitout da unan.  
eo dleet diñ hetin ivez evit da hemañ

— Ne zigor ket un nor ha ne vefes  
ket gouest da tervin da c'houde.

— Pa vezo lavaret deoc'h eo gwel mont  
war droad eget war gein ur c'hanval  
arabat eo deoc'h kredin.

— Kalon ur sod a zo en e c'henou  
Teod ur fur a zo en e galon

— Ma teu daou enebour d'ez kaout  
unan gant ul lagad krenet, arabat  
dit rein rezon da hemañ kent ma i  
fezo gwelet daoulagad egile. hag a  
zo marteze e stad fall o daou.

— Fok d'an dorn-se ha n'hellez ket  
e droc'hañ























F.0-95